BRAVILOR BONAMAT

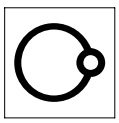
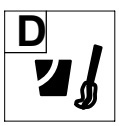
1

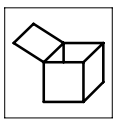
Solo

User manual
Mode d'emploi Utilisateur
Gebraucher Handbuch
Gebruiksaanwijzing
Användarmanualen
Brukerhåndbok
Brugsanvisningen
Käyttäjän käsikirja
Manual del usuario
Manual do utilizador
Manuale per l'utente
Εγχειρίδιο χρήσης
Prostudujte uživatelskou
Podręcznik użytkownika
Manualul utilizatorului
уководство пользователя
Kullanici kilavuzu
使用者手冊
ユーザーマニュアル
사용자 설명서

English
Français
Deutsch
Nederlands
Svenska

Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português

Information Information Information Informatie Information		Informasjon Information Informaatio Información Informação
Table of contents Table des matières Inhaltsangabe Inhoudsopgave Innehållsförteckning		Innholdsfortegnelse Indholdsfortegnelse Sisällysluettelo Contenido Índice
Safety book Sommaire des sécurités Sicherheitsvorschriften Veiligheidsboek Säkerhetsföreskrifter	 700.403.347	Sikkerhetsbok Sikkerhedsbog Turvallisuusohjeet Libro de seguridad Instruções de segurança
Operator manual Mode d'emploi Opérateur Operator Handbuch Operator handleiding Driftmanual	 700.403.414	Operatørhåndbok Betjeningsvejledning Operaattorin käsikirja Manual del operador Manual do operador
Handling Fonctionnement Bedienung Bedienen Handhavande		Betjene Betjening Käsittely Operación Execução
Selection button Touches de sélection Wahltaste Keuzetoets Väljarknapp		Velgerknapp Valg knap Valintanappi Tecla de selección Botão de selecção
Fill / empty Remplissage / vidange Füllen / Entleeren Vullen / legen Påfyllning / tömning		Fyll / Tøm Fuld / Tom Täyttö / tyhjennys Llenar / vaciar Cheio / vazio
Cleaning Nettoyage Reinigung Schoonmaken Rengöring		Vasking Rengøring Puhdistus Limpiar Limpeza
Cleaning, daily Nettoyage journalier Reinigung, täglich Schoonmaken, dagelijks Daglig rengöring		Daglig vask Rengøring, daglig Päivittäinen puhdistus Limpieza diaria Limpeza diária
Cleaning, weekly Nettoyage hebdomadaire Reinigung, wöchentlich Schoonmaken, wekelijks Vecko rengöring		Ukentlig vask Rengøring, ugentlig Viikoittainen puhdistus Limpieza semanal Limpeza semanal

Canister Bac produit Kanister Canister Kanister		Kanister Beholder Kanisteri Contenedor de producto Depósito
Mixing system Mélangeur Mischsystem Mixsysteem Blandnings system		Miksesystem Mixer system Sekoitusjärjestelmä Sistema de mezclar Sistema de mistura
Ventilation system Système de ventilation Abluftsystem Ventilatiesysteem Ventilationssystem		Viftesystem Ventilationssystem Ilmastointijärjestelmä Sistema de ventilación Sistema de ventilação
Drip–tray Egouttoir Tropfschale Lekbak Spillbricka		Spillbrett Drypbakke Tippa–allas Escurridero Tabuleiro
Brush Brosse Pinsel Kwast / Borstel Borste		Kost Børste Harjaa Sepillar Escova
Moist cloth Chiffon humide Feuchtes Tuch Vochtige doek Fuktig trasa		Fuktig klut Fugtig klud Kostea pyyhe Trapo húmedo Pano húmido
Rinse Rinçer Spülen Afspoelen Sköljning		Skylle Rensning Huuhtele Aclarar Enxaguamento
Detergent Détergent Spülmittel Afwasmiddel Rengöringsmedel		Vaskemiddel Rengøringsmiddel Puhdistusaine Detergente Detergente
Dishwasher proof Accepté lave–vaisselle Geschirrspülertauglich Vaatwasmaschine bestendig Tål maskindisk		Tåler oppvaskmaskin Maskinopvaske bestandig Astianpesukoneen kestävä Rest. para lavaplatos À prova de máquina de lavar louça
Accessories Accessoires Zubehör Toebehoren Tillbehör		Tilbehør Tilbehør Lisälaitteet Accesorios Acessórios

it : Per la Sua lingua consultare la fine di questo documento.
el : Στην αναδιπλωμένη σελίδα, στο τέλος του εντύπου, μπορείτε να κοιτάξετε για τους όρους στη γλέσσα σας.
cz : Volba jazyka je popsána na konci následující stránky tohoto návodu.
pl : Szukaj swojego języka na ostatnich stronach dokumentu.
ro : Citiți pentru limba dvs pagina ataşată la spatele acestui document.
ru : Вкладыш на Вашем языке в конце этого документа.
tr : Diliniz için arkadaki katli sayfaya bakiniz.
ch : 查看背頁的所屬語文
jp : 各言語についてはこの説明書の最後のページをご参照ください。
kor : 자료의 뒷면 접은페이지에서 해당언어를 참조 하시요

Handling
Fonctionnement
Bedienung
Bedienen
Handhavande

Betjene
Betjening
Käsittely
Operación
Execução

Istruzione d'uso
Χειρισμός
Obsluha
Instrukcja obsługi
Instalare

Обслуживание
Kullanım
操作
取り扱い
취 급

1

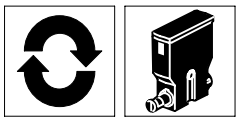
Fill / empty
Remplissage / vidange
Füllen / Entleeren
Vullen / legen
Påfyllning / tömning

Fyll / Tøm
Fuld / Tom
Täyttö / tyhjennys
Llenar / vaciar
Cheio / vazio

Riempire / scaricare
Ενδειξη γεμάτο / Αδειο
Plný / prázdný
Pełny / pusty
Plin / Gol

Наполнить / опорожнить
Doldurma / Boşaltma
滿/空
給水・空にする
채움/텅빈

3



4

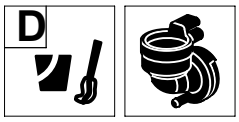
Cleaning
Nettoyage
Reinigung
Schoonmaken
Rengöring

Vasking
Rengøring
Puhdistus
Limpiar
Limpeza

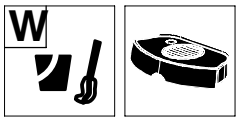
Pulizia
Καθαρισμός
Čištění
Czyszczenie
Curaţare

уистка
Temizleme
清洗
洗浄
청 소

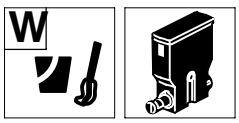
9



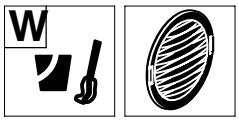
10



16



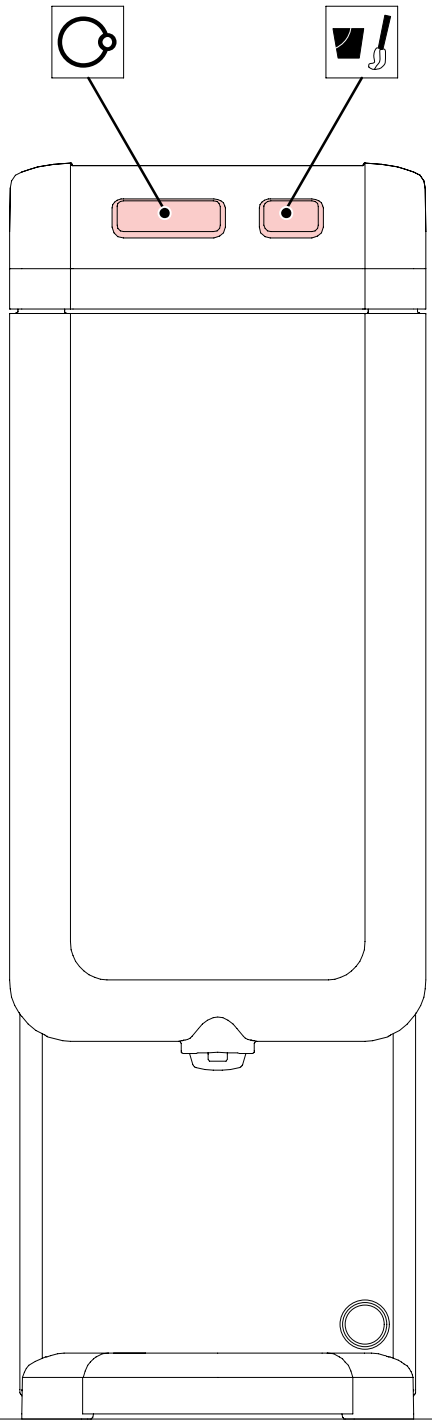
18



24

BRAVILOR BONAMAT

Handling
Fonctionnement
Bedienung
Bedienen
Handhavande
Betjene
Betjening
Käsittely
Operación
Execução
Istruzione d'uso
Χειρισμός
Obsluha
Instrukcja obsługi
Instalare
Обслуживание
Kullanım
操作
取り扱い
취급



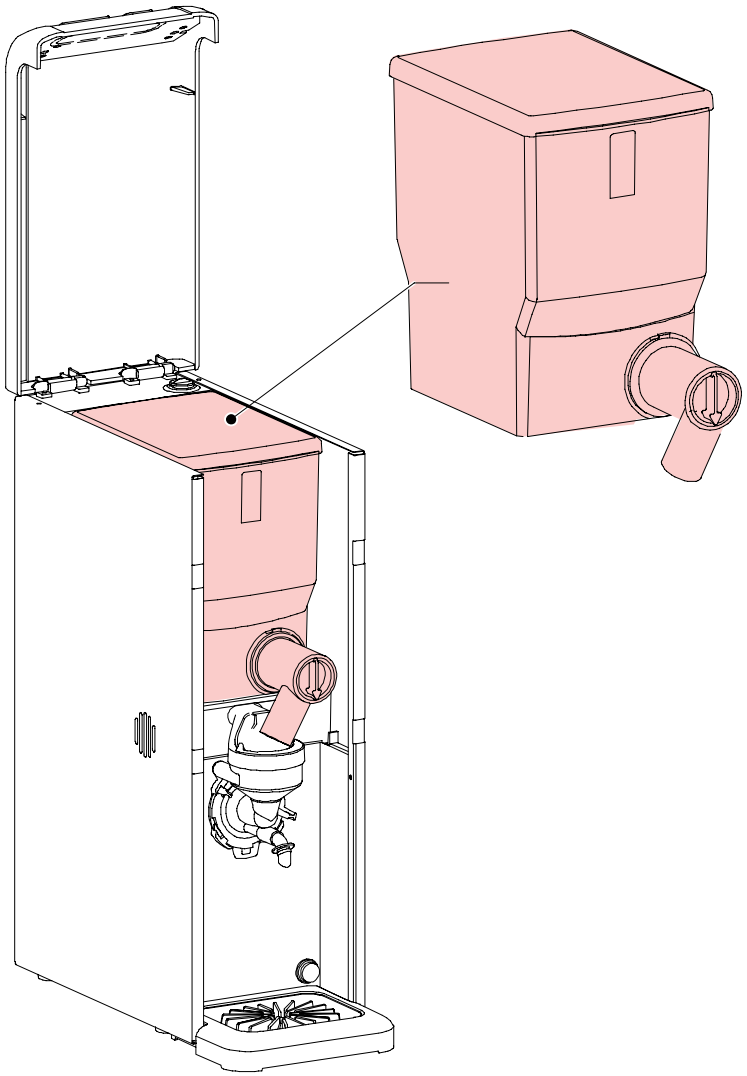
700.403.347

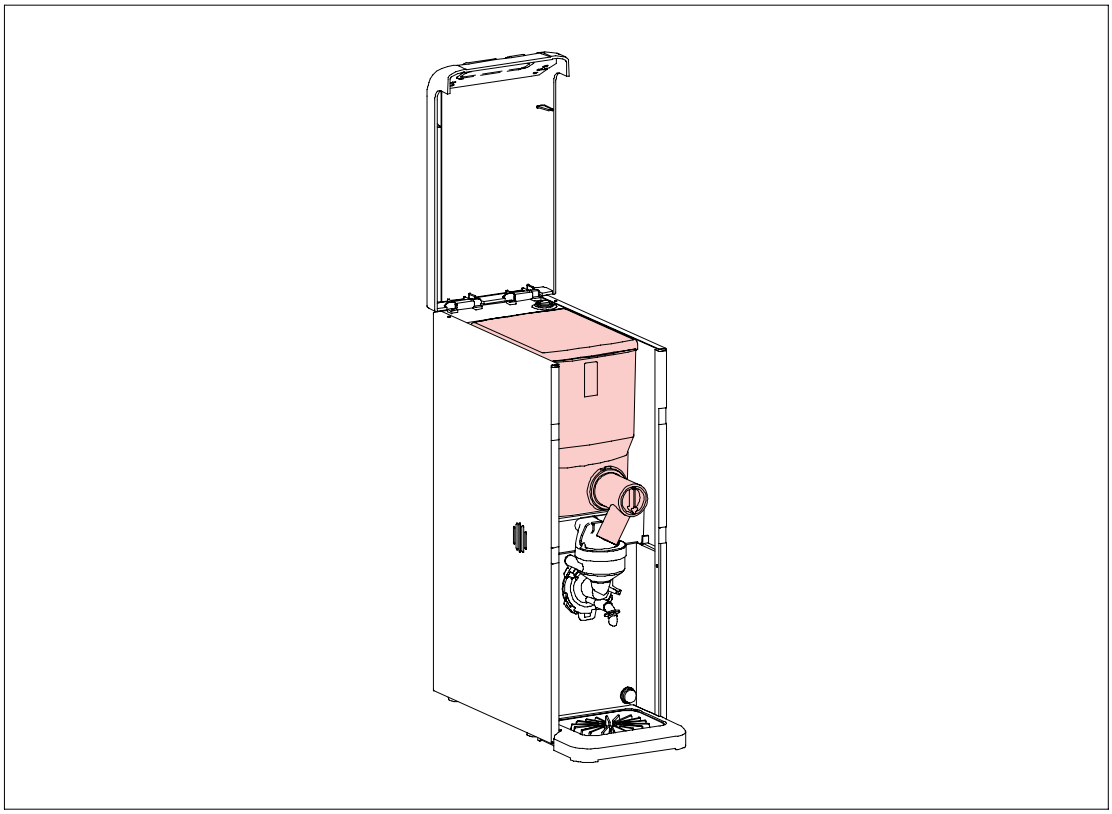
Fill / empty
Remplissage / vidange
Füllen / Entleeren
Vullen / legen
Påfyllning / tömning

Fyll / Tøm
Fuld / Tom
Täyttö / tyhjennys
lenar / vaciar
Cheio / vazio

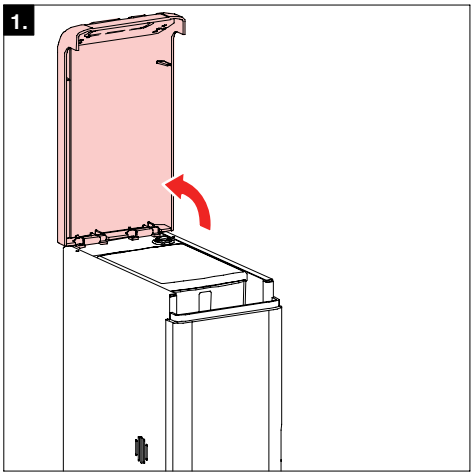
Riempire / scaricare
Ενδειξη γεμάτο / Αδειο
Plný / prázdný
Pełny / pusty
Plin / Gol

Наполнить / опорожнить
Doldurma / Boşaltma
滿/空
給水・空にする
채움/텅빈

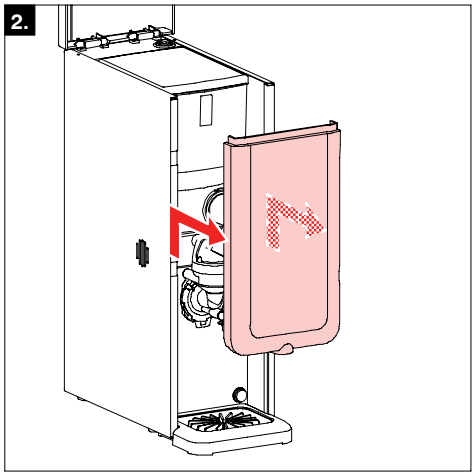




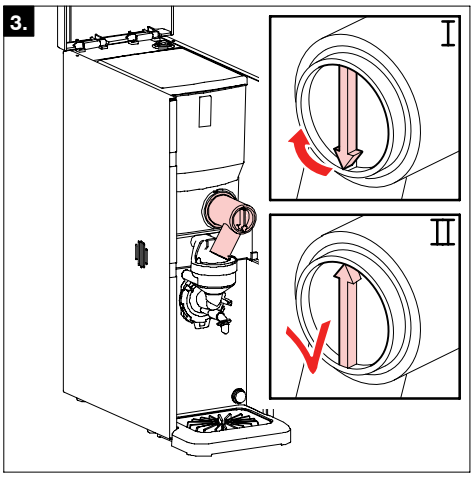
1.



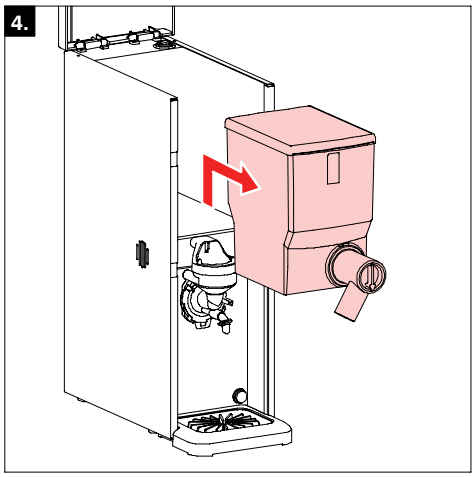
2.



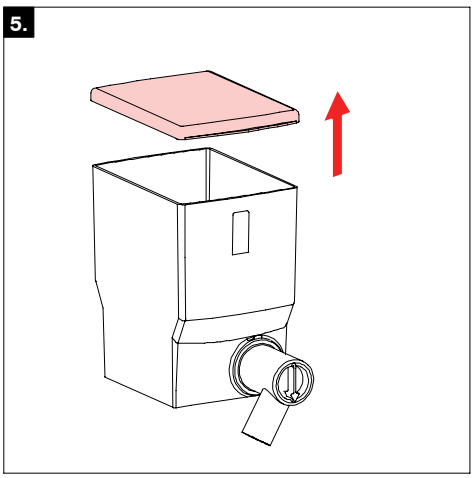
3.



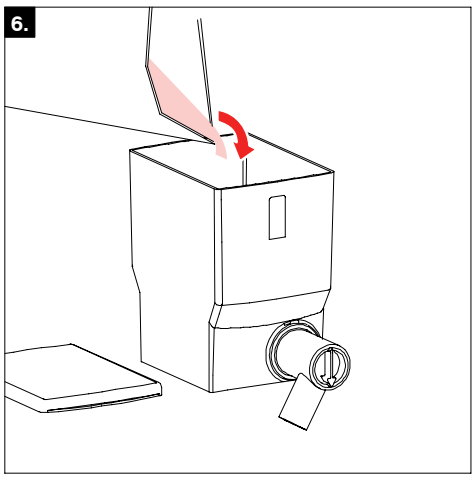
4.

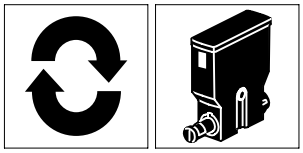


5.

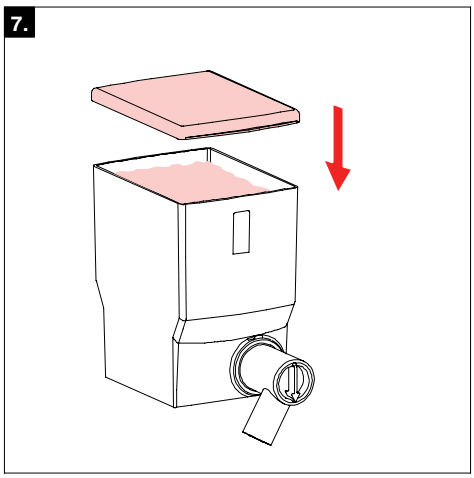


6.

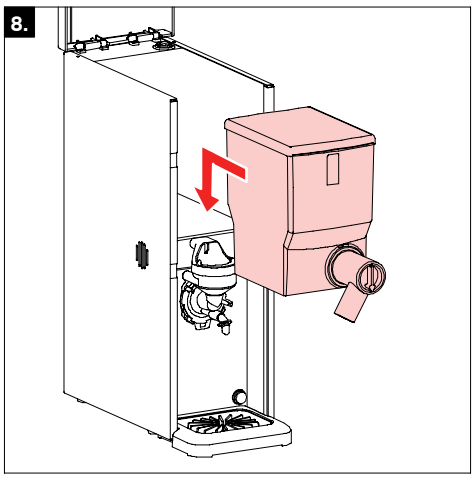




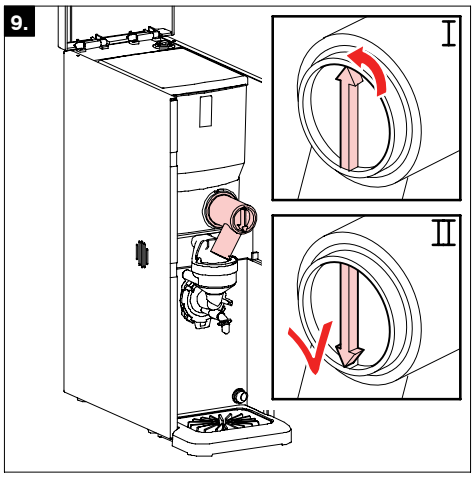
7.



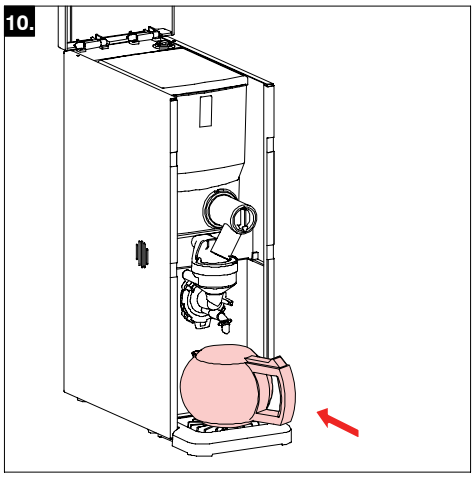
8.



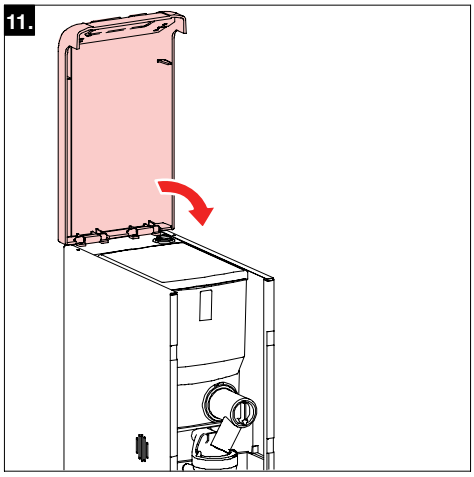
9.



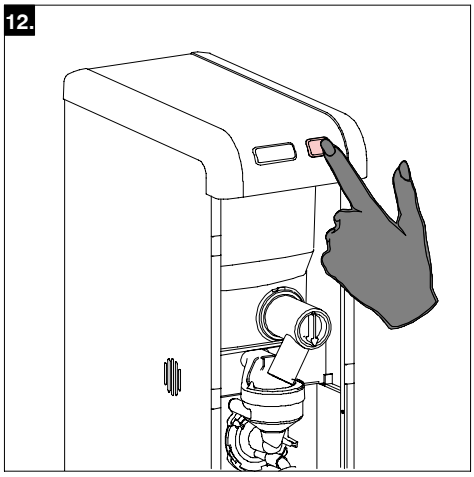
10.



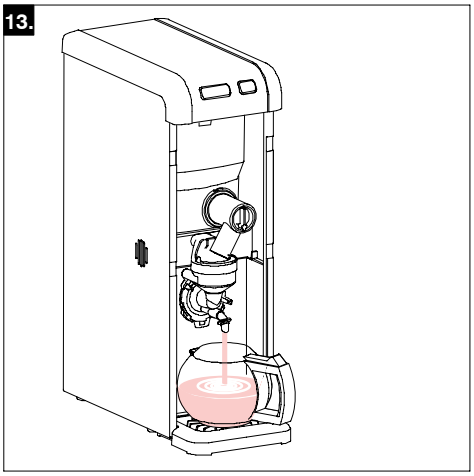
11.



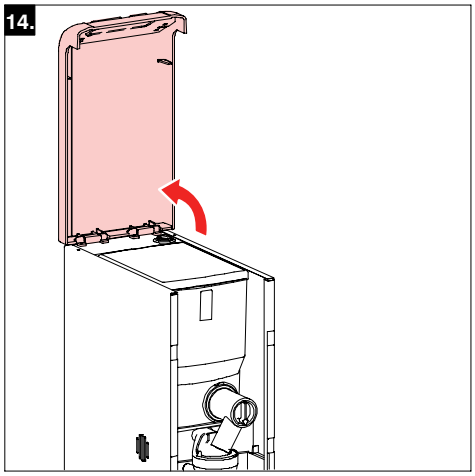
12.



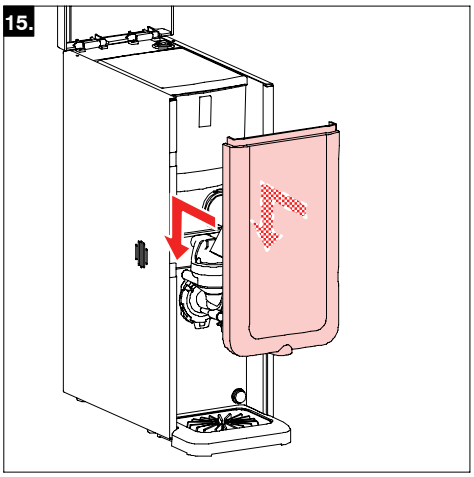
13.



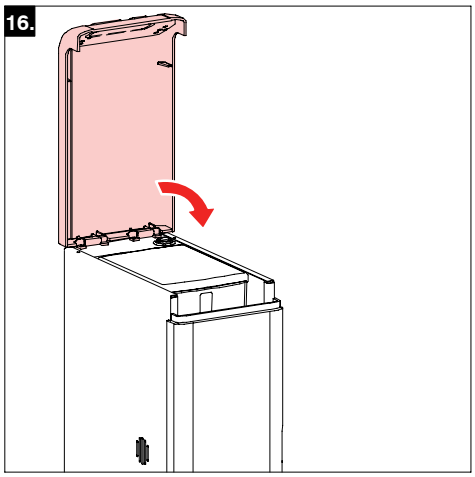
14.



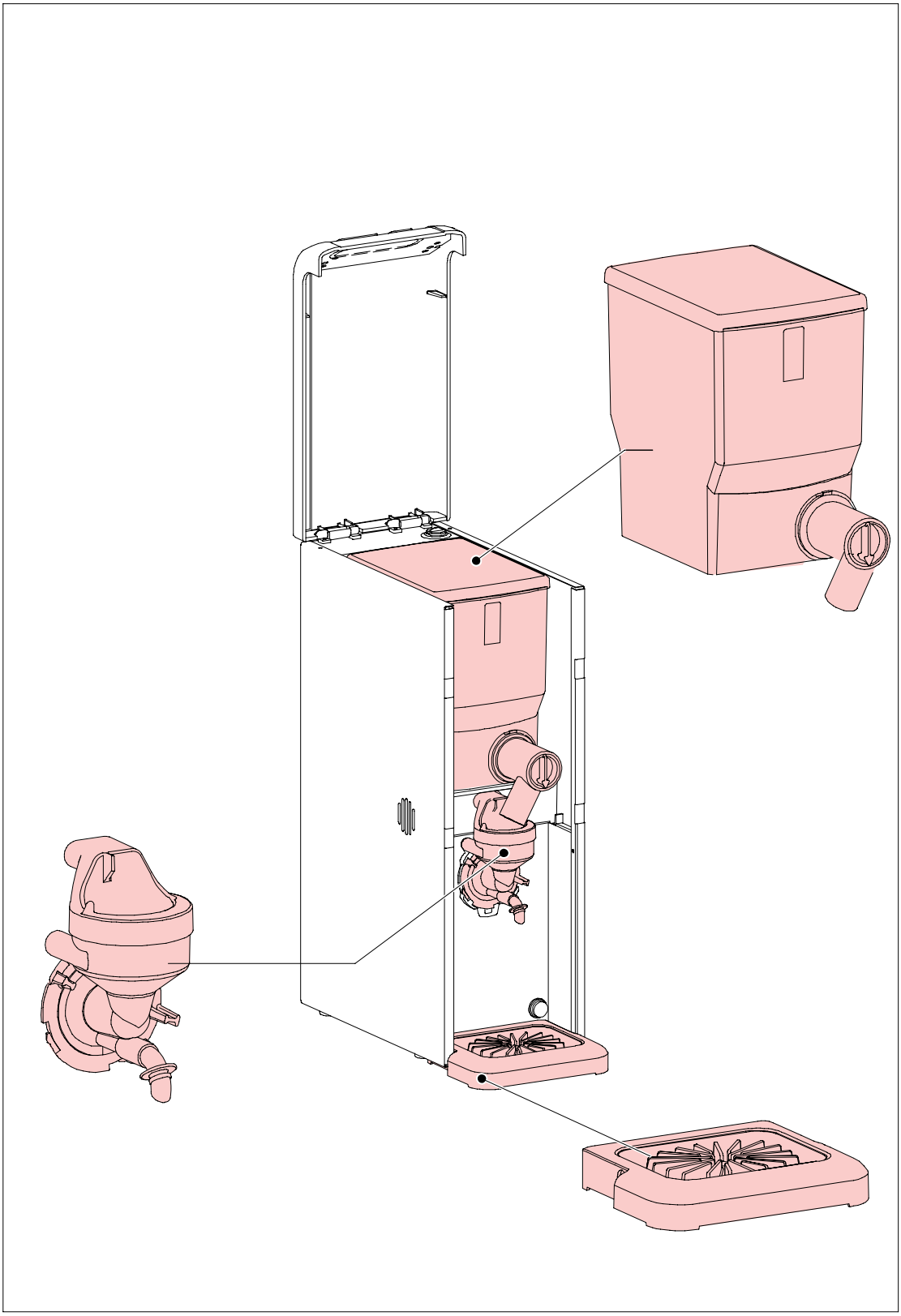
15.

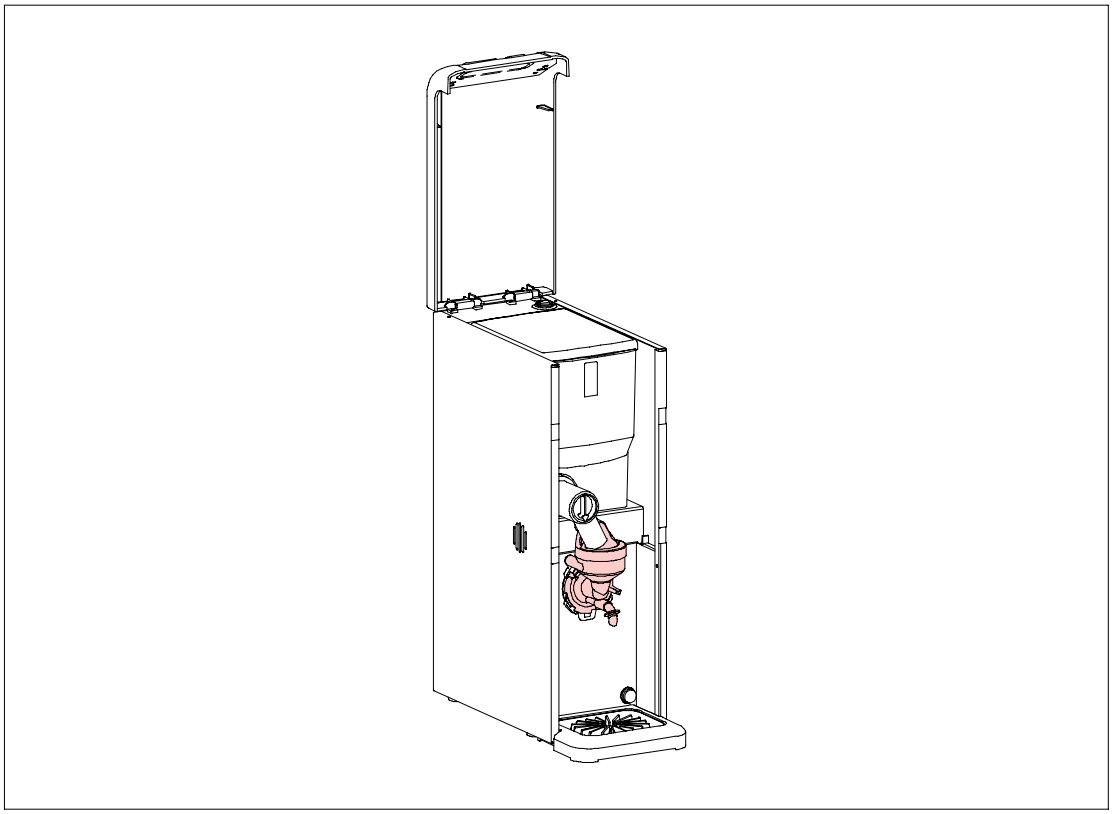


16.

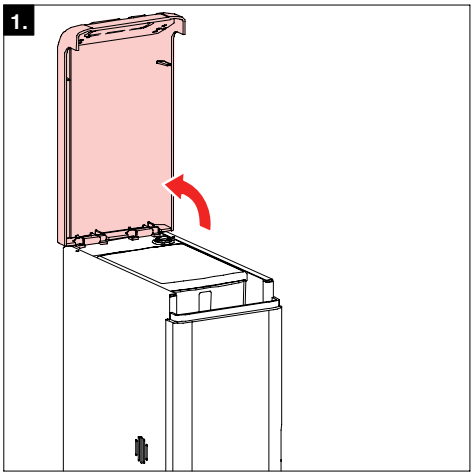


Cleaning
Nettoyage
Reinigung
Schoonmaken
Rengöring
Vasking
Rengøring
Puhdistus
Limpiar
Limpeza
Pulizia
Καθαρισμός
Čištění
Czyszczenie
Curațare
уистка
Temizleme
清洗
洗浄
청소

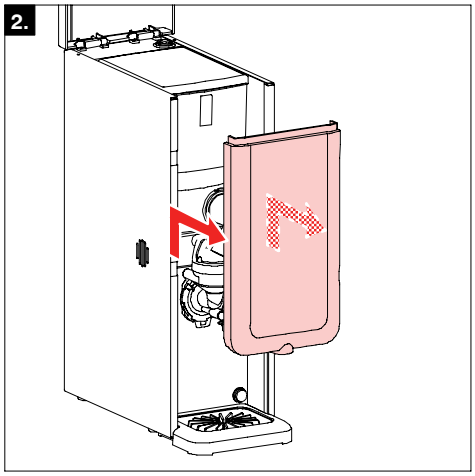




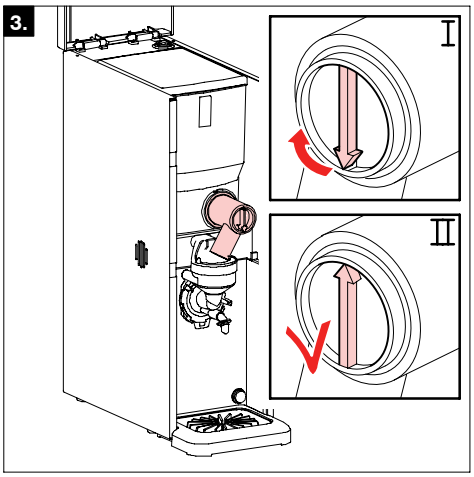
1.



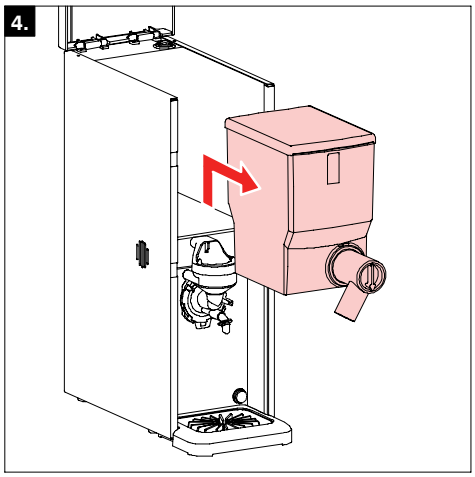
2.



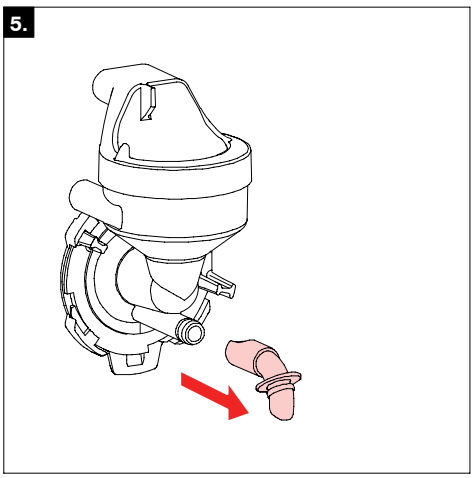
3.



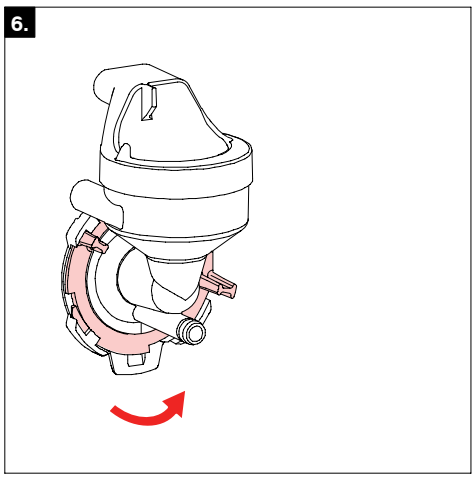
4.

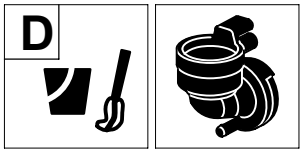


5.

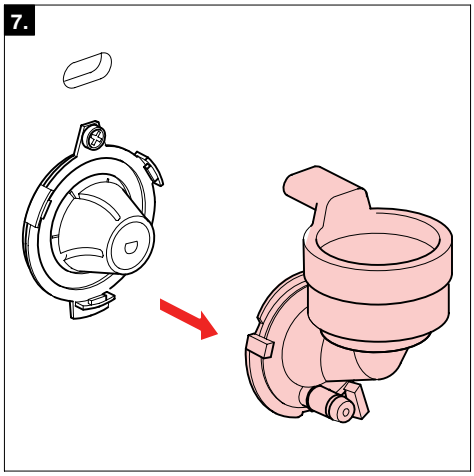


6.

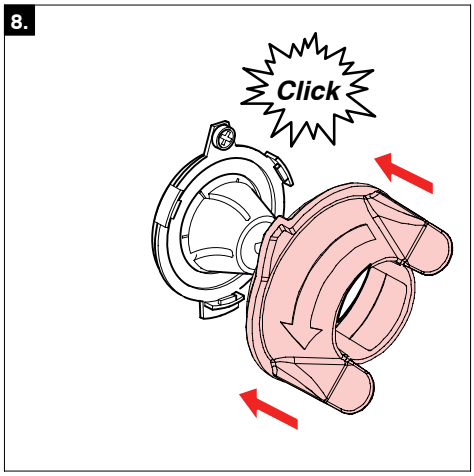




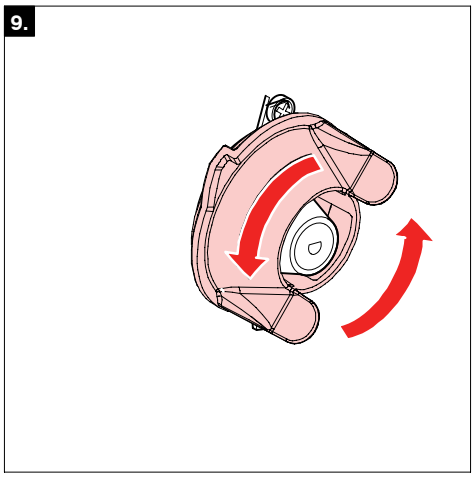
7.



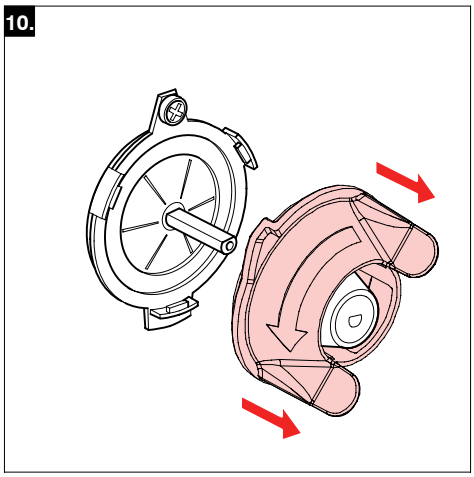
8.



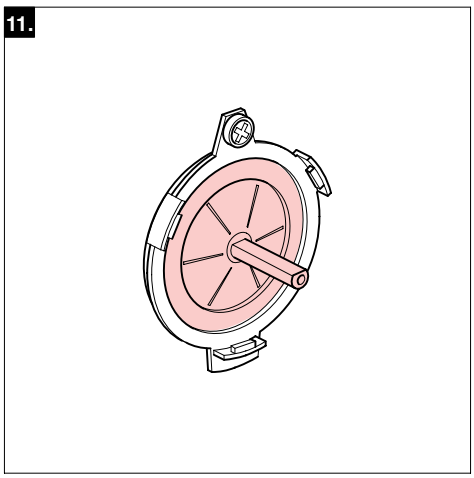
9.



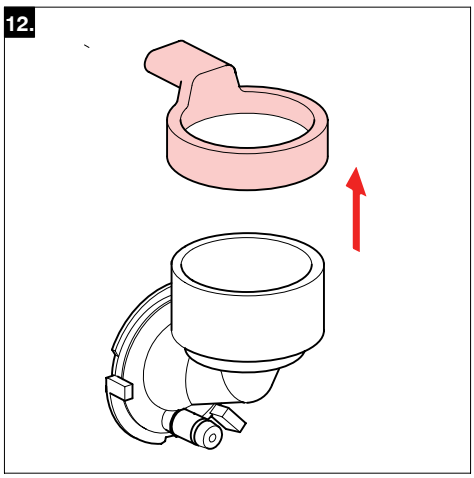
10.



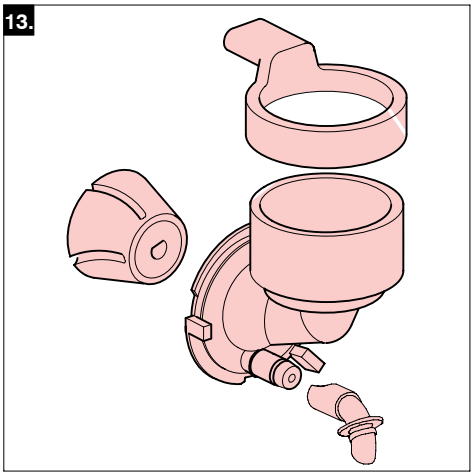
11.



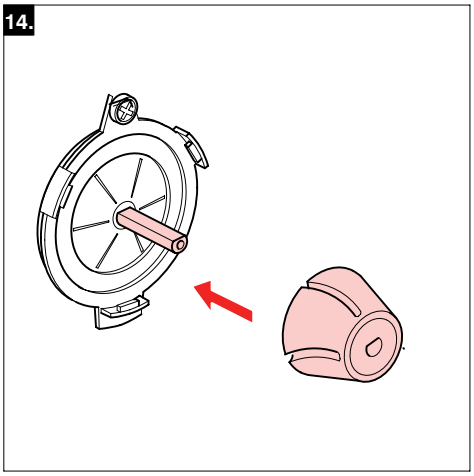
12.



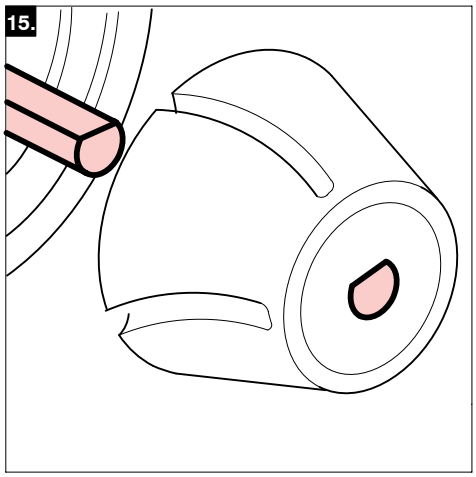
13.



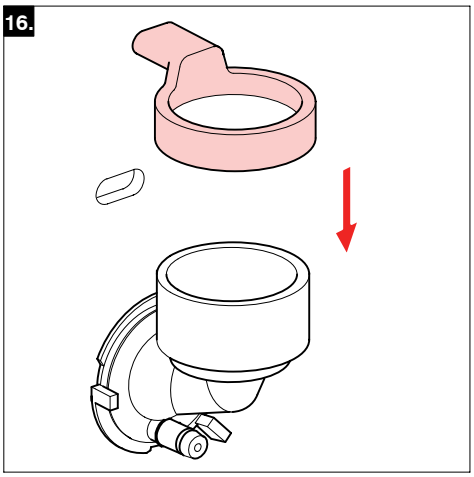
14.



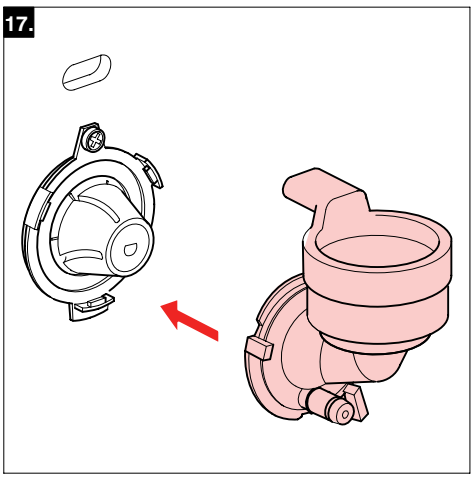
15.



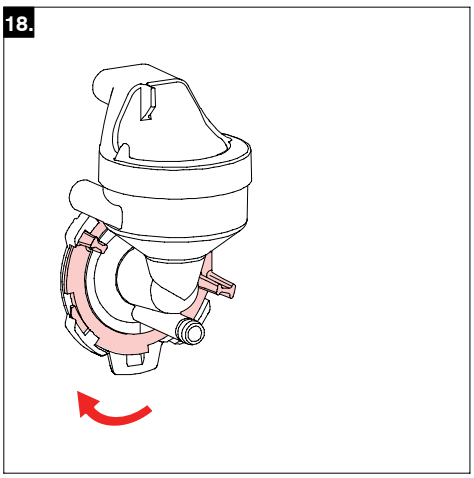
16.



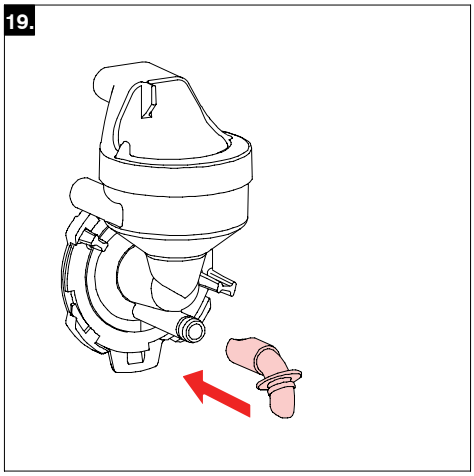
17.



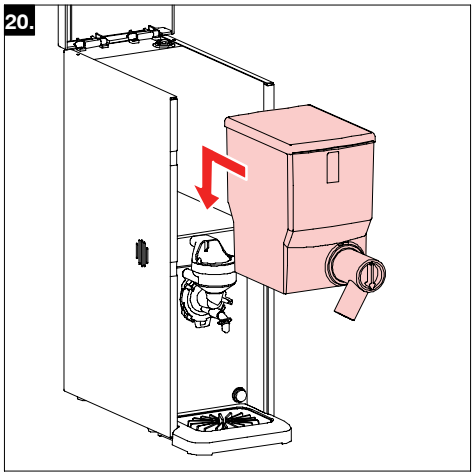
18.



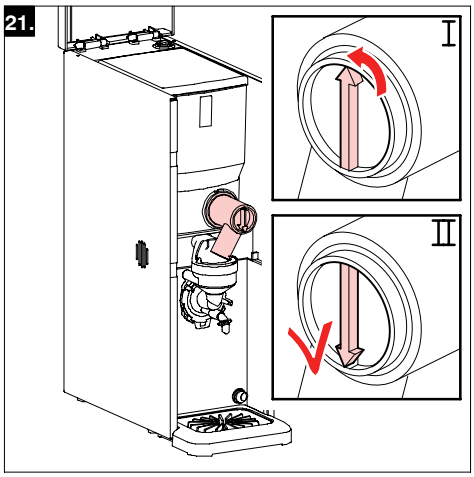
19.



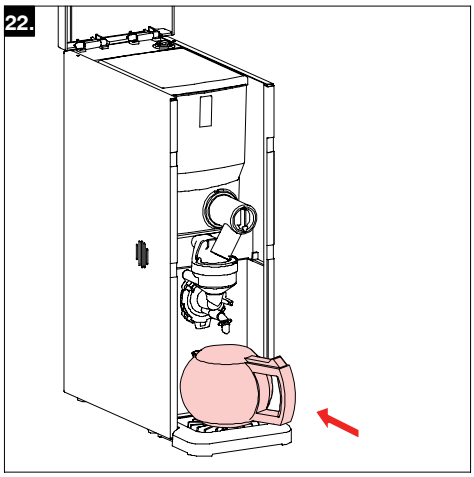
20.



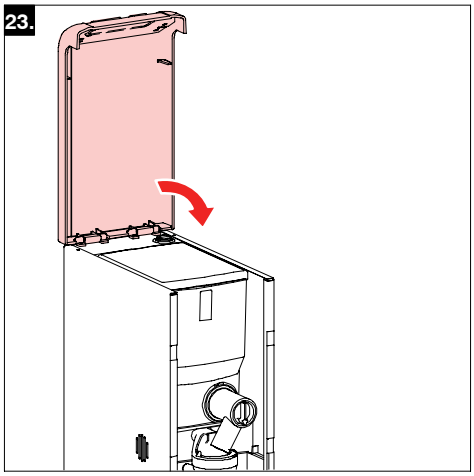
21.



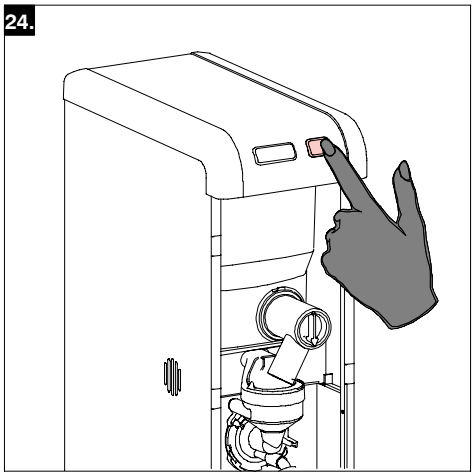
22.



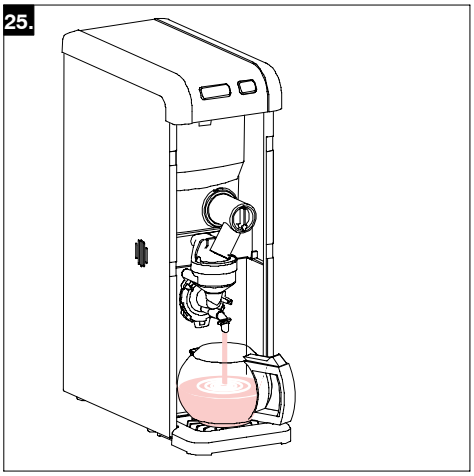
23.



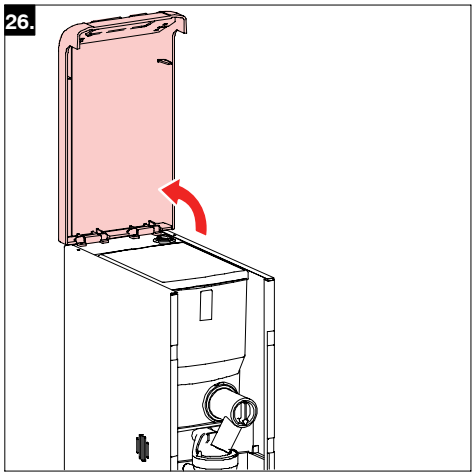
24.



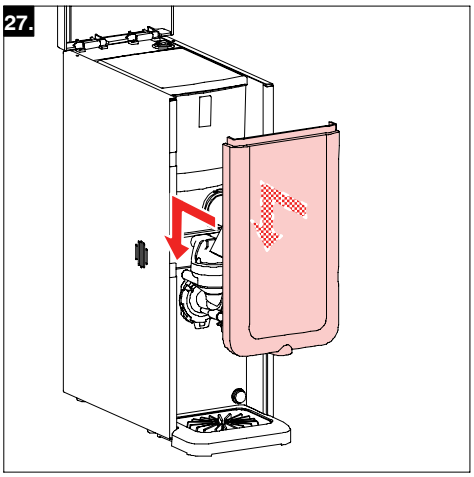
25.



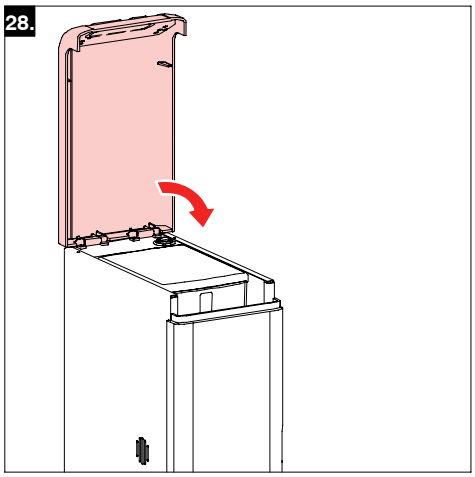
26.

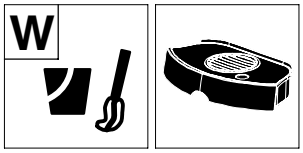


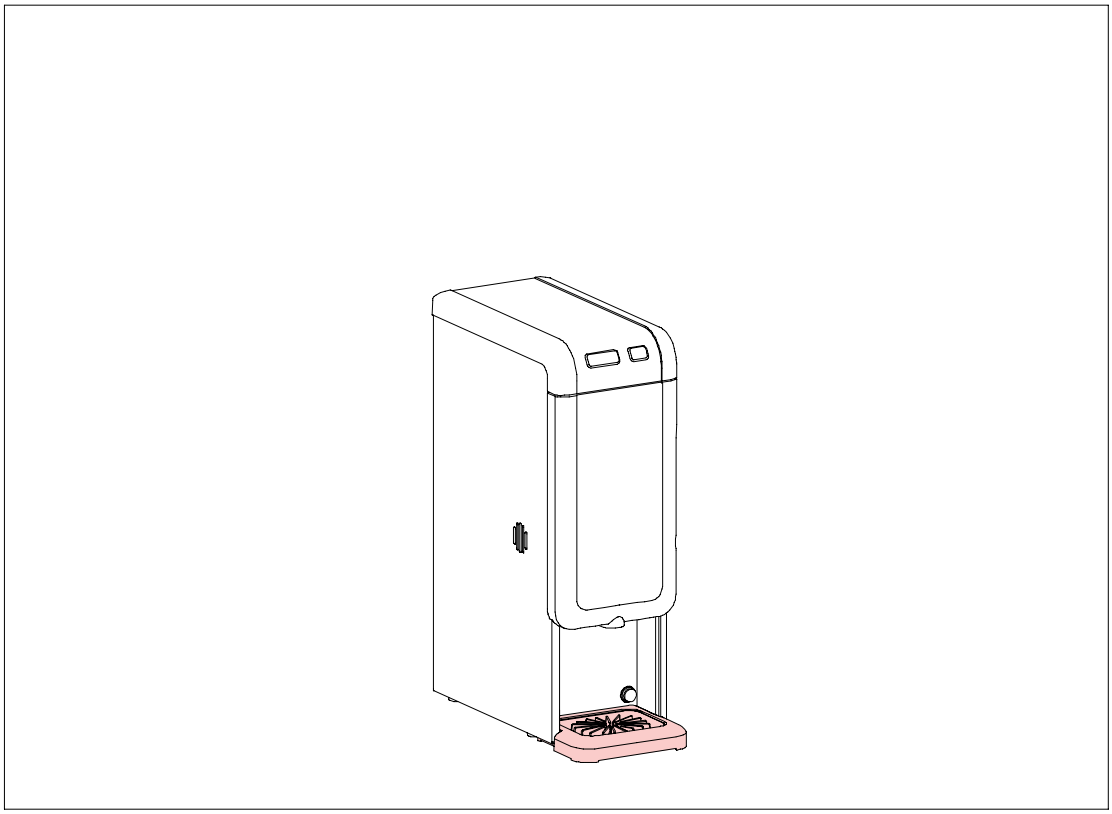
27.

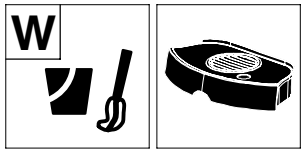


28.

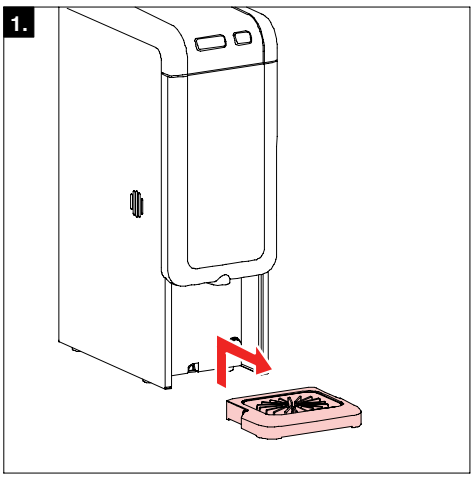



W

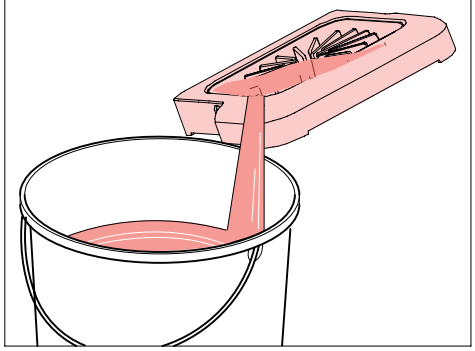




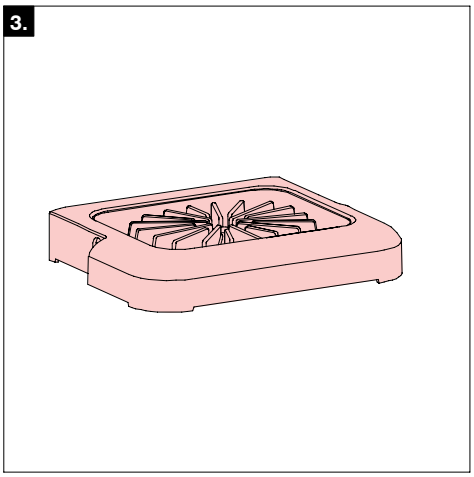
1.

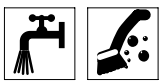


2.

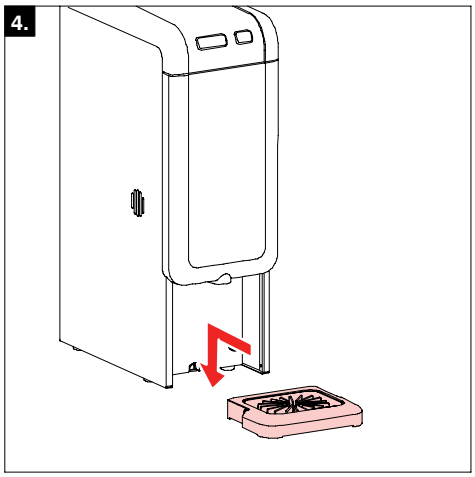


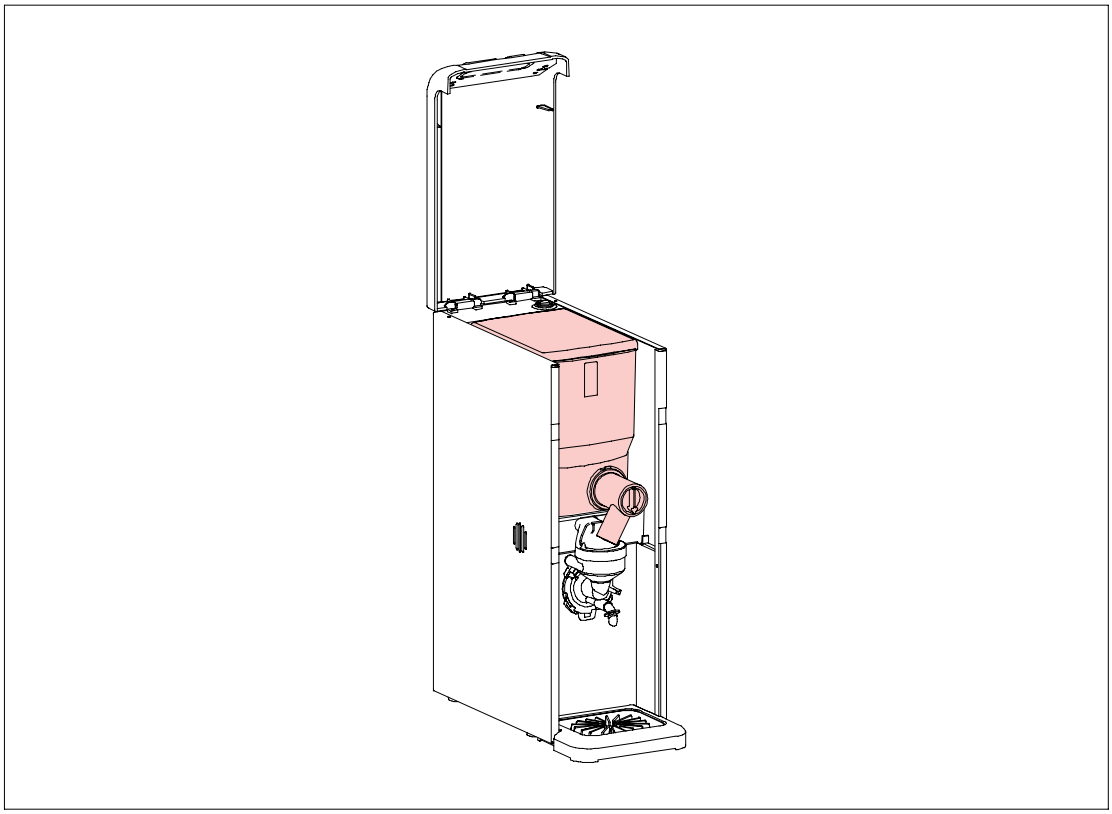
3.



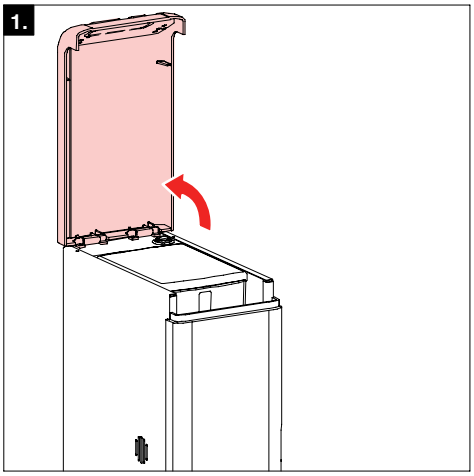


4.

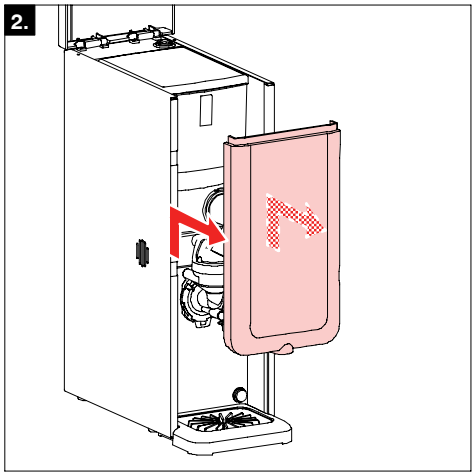




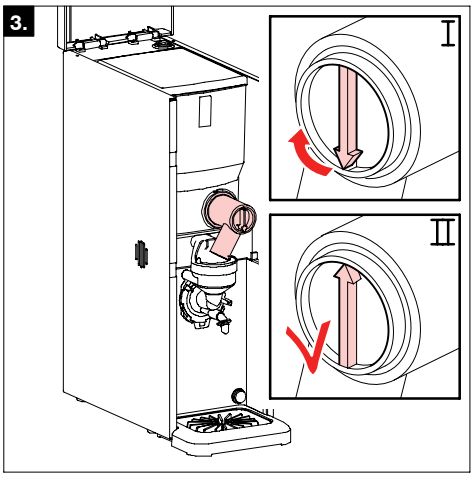
1.



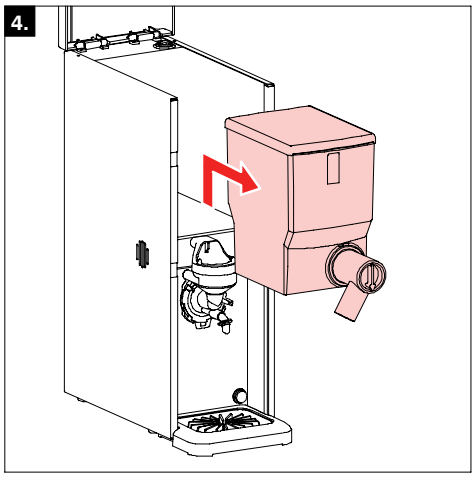
2.



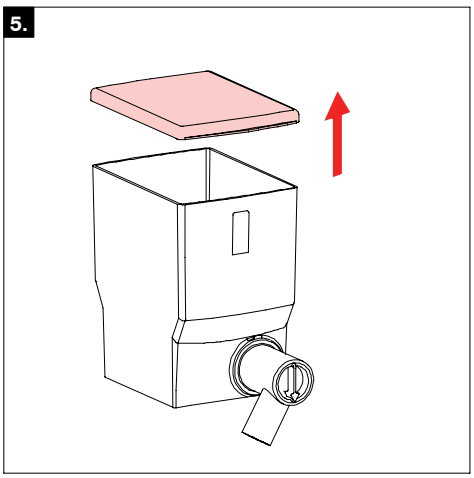
3.



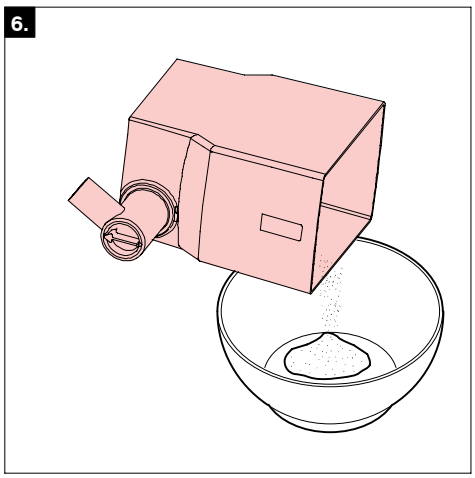
4.

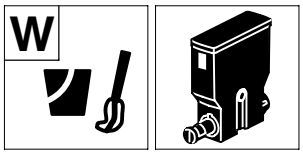


5.

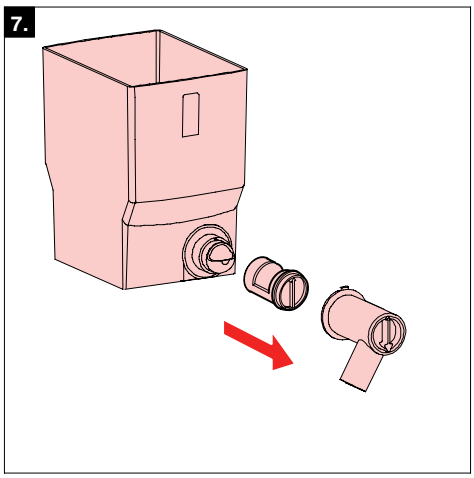


6.

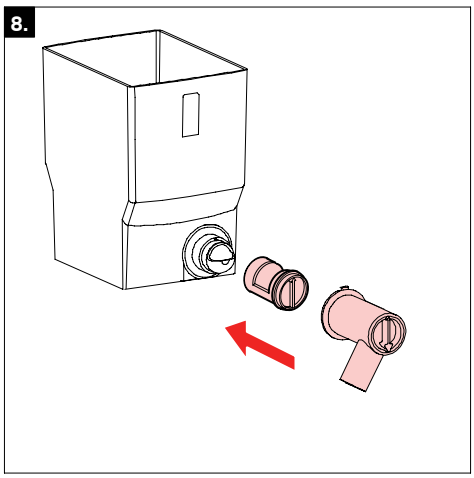




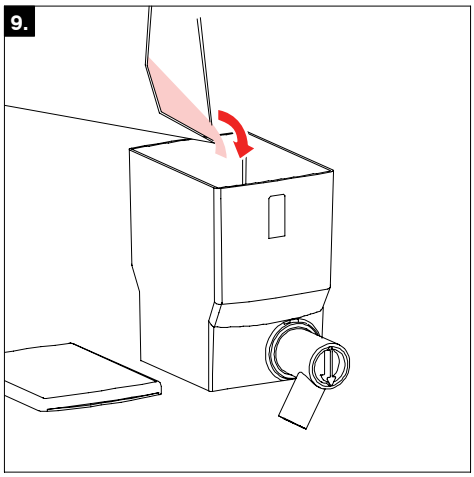
7.



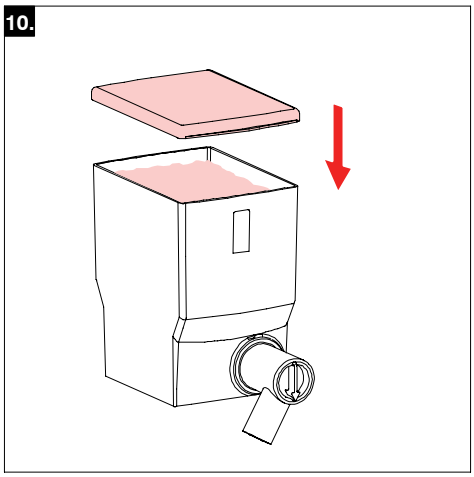
8.



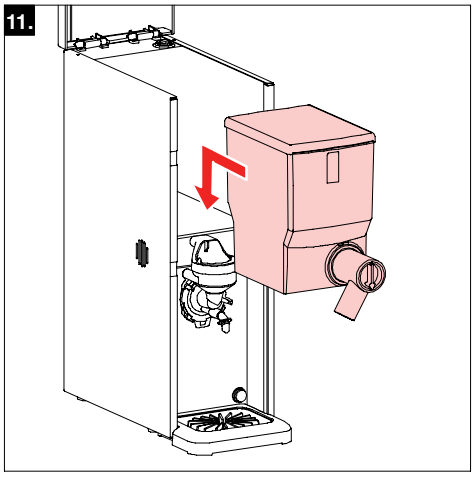
9.



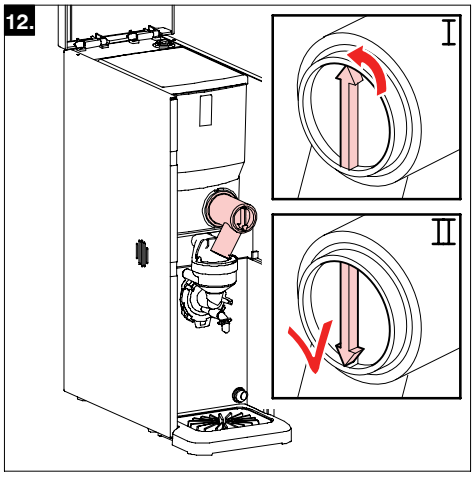
10.



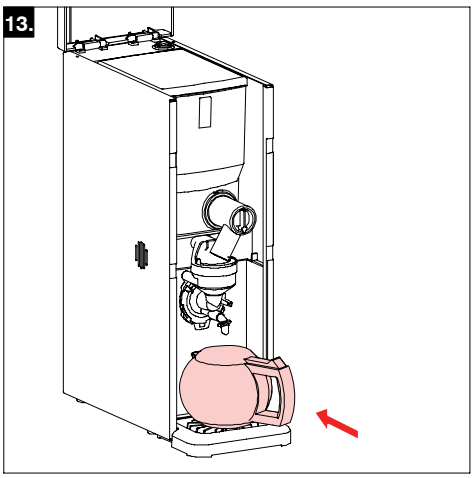
11.



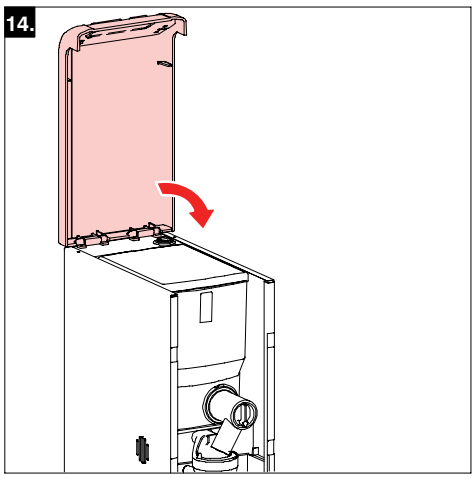
12.



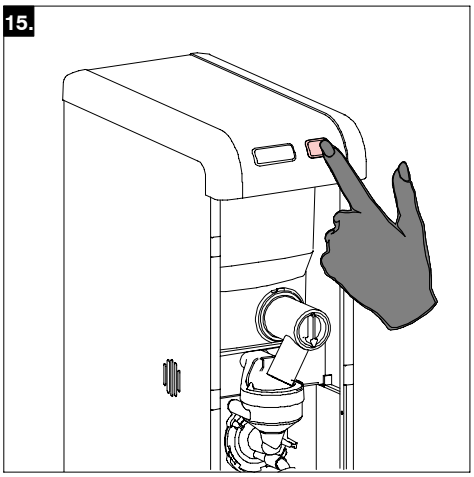
13.



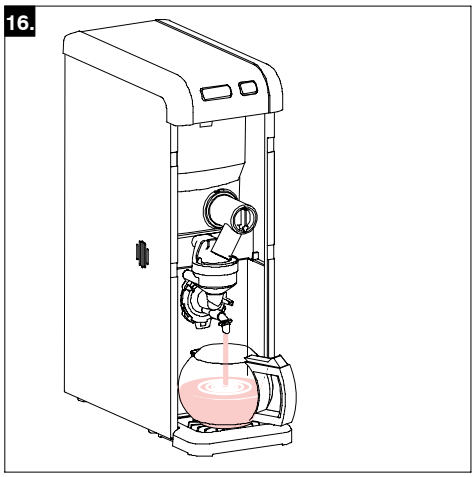
14.



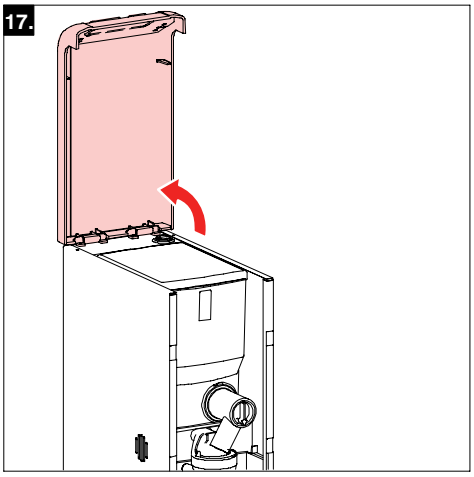
15.



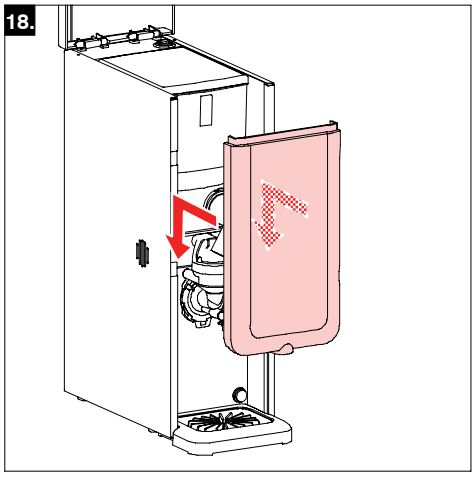
16.

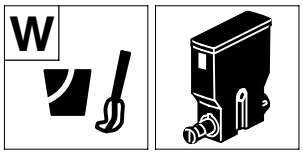


17.

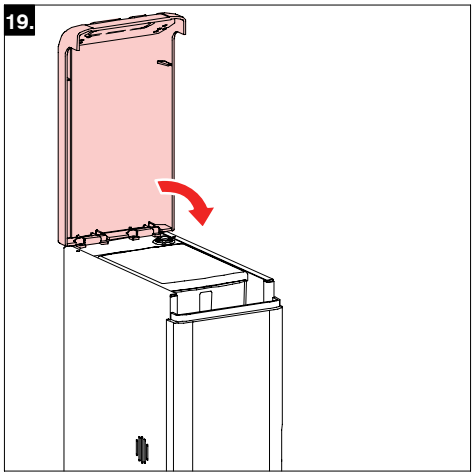


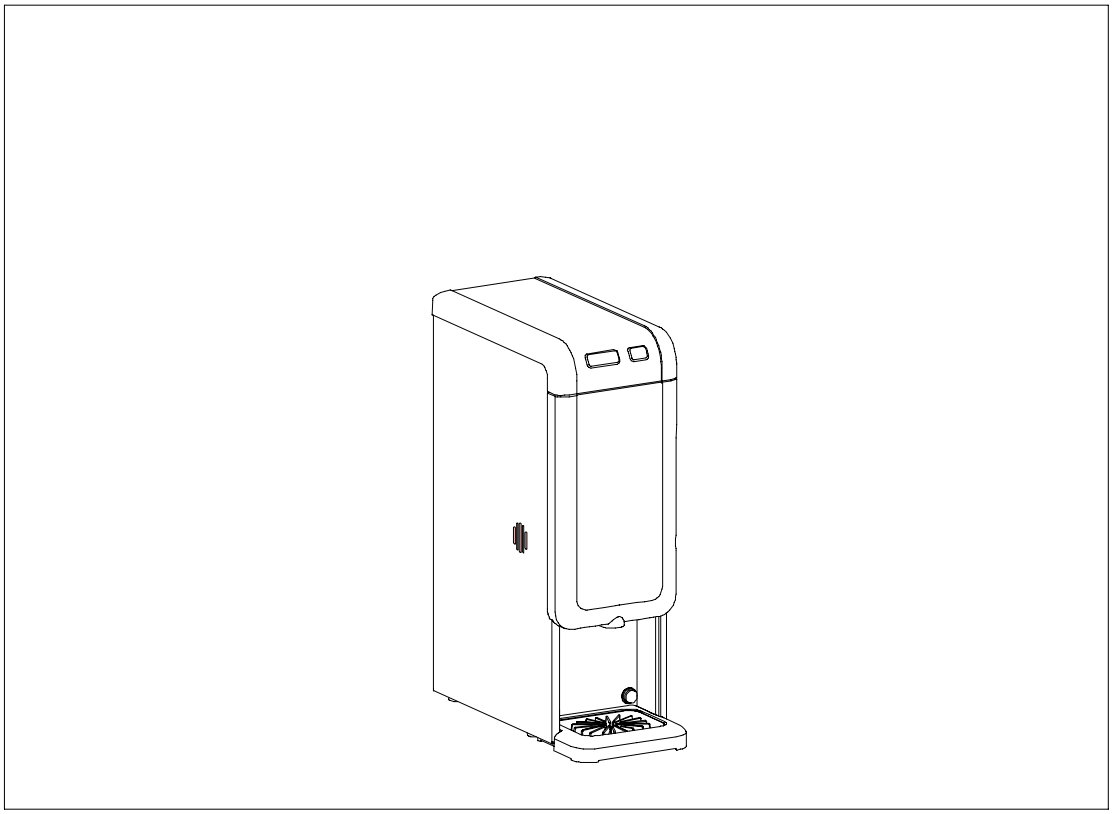
18.



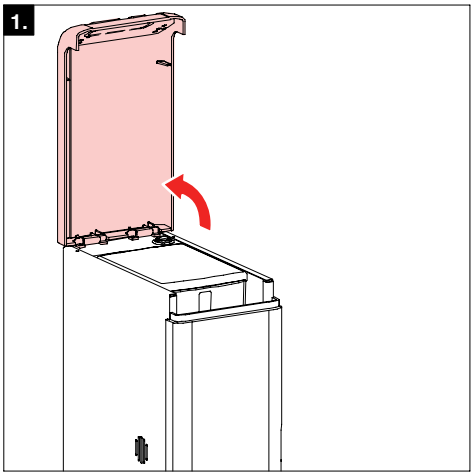


19.

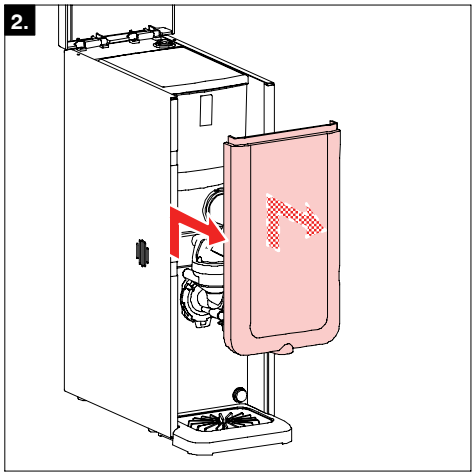




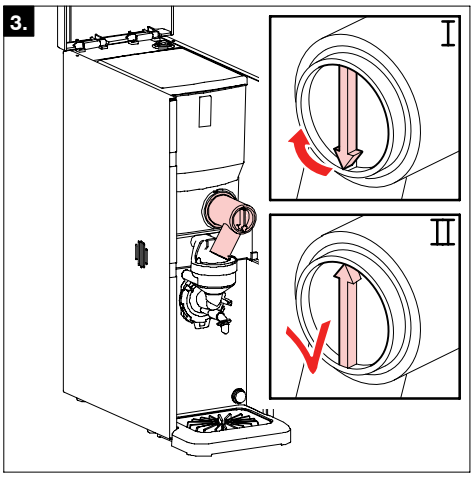
1.



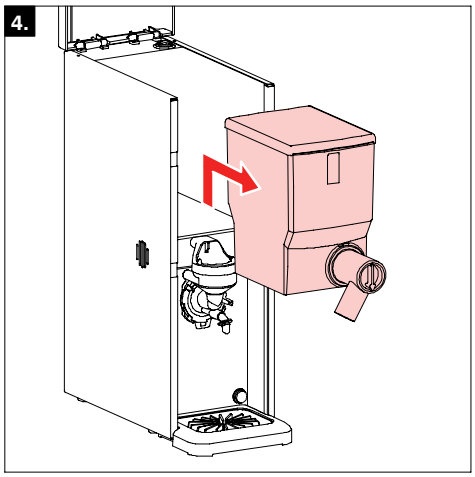
2.



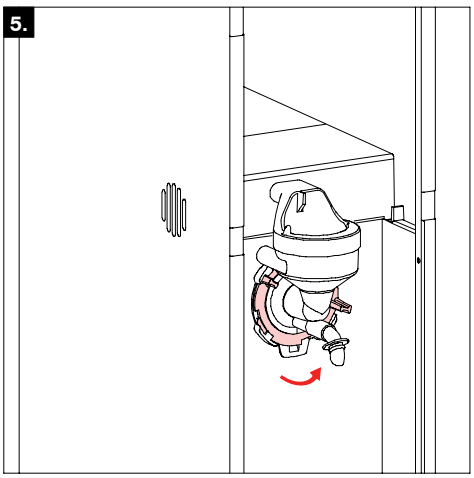
3.



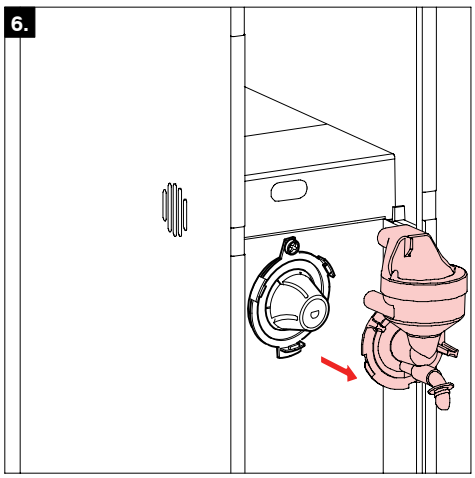
4.

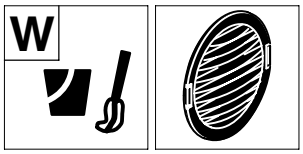


5.

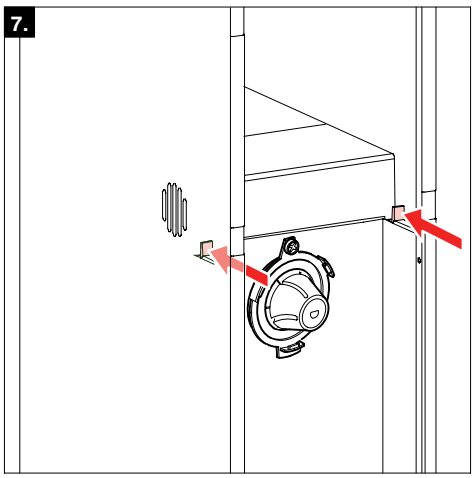


6.

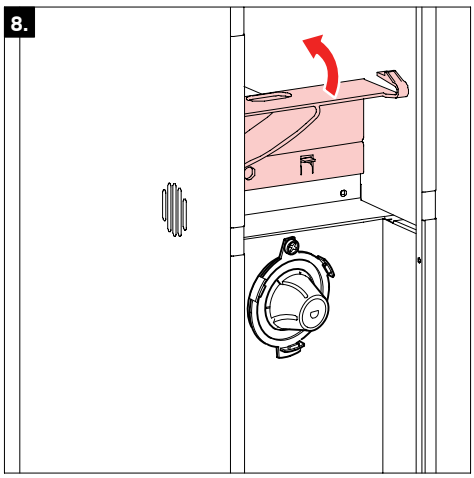




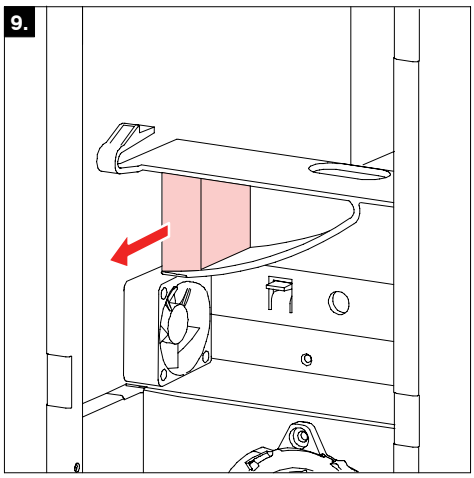
7.



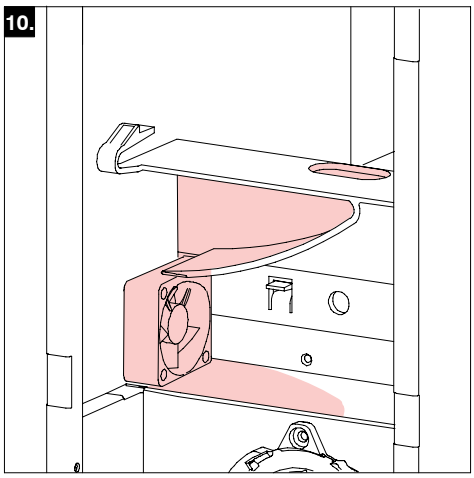
8.



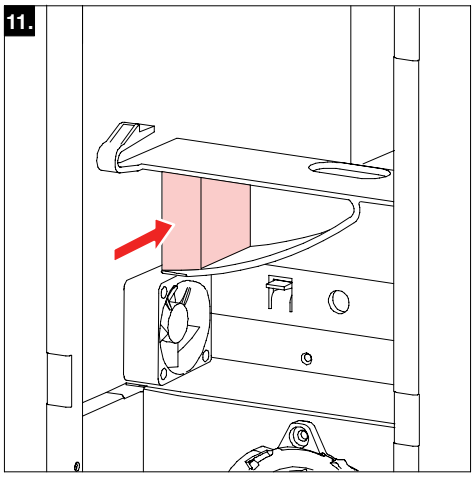
9.



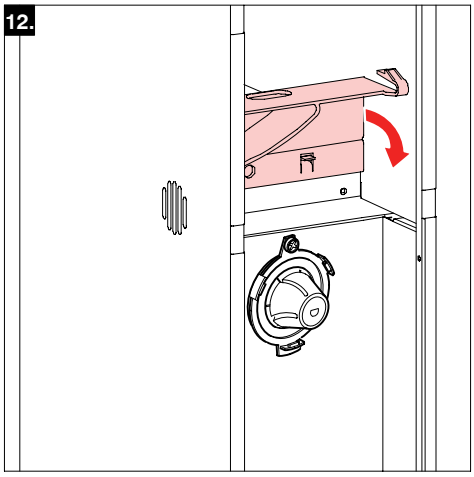
10.



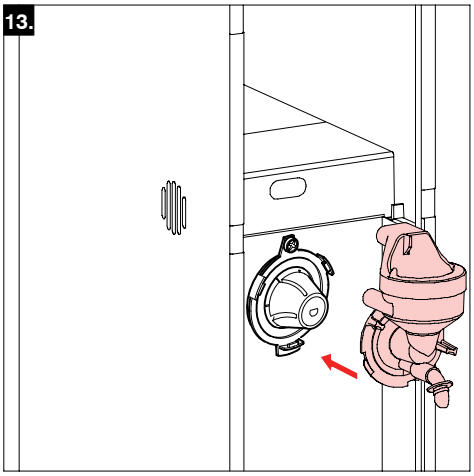
11.



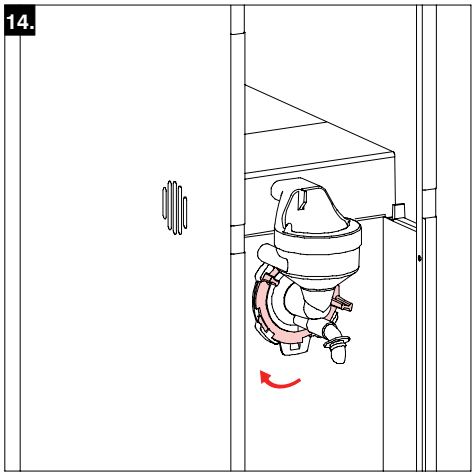
12.



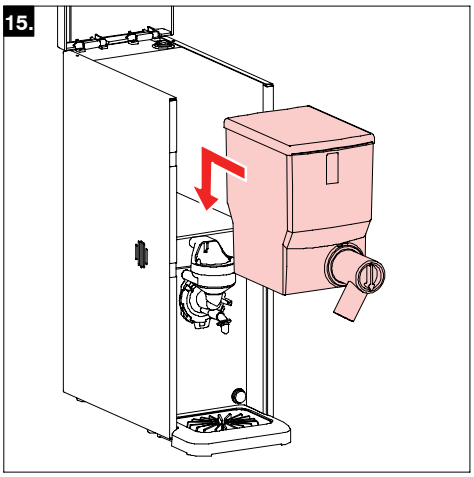
13.



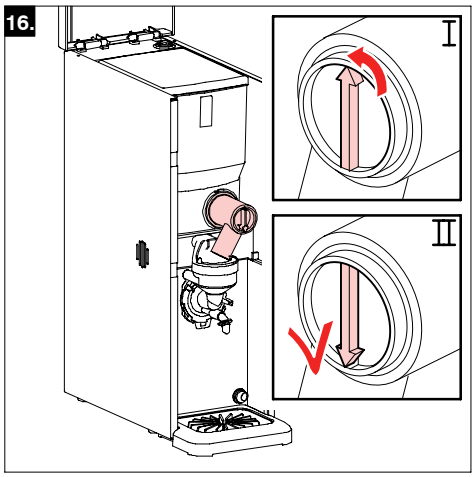
14.



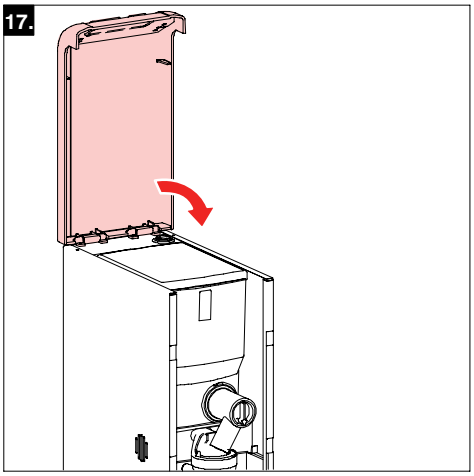
15.



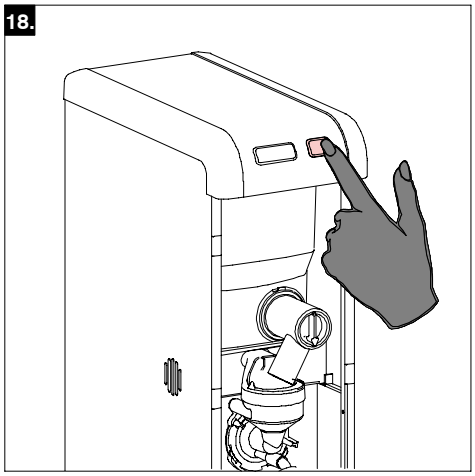
16.

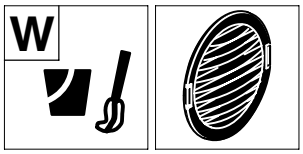


17.

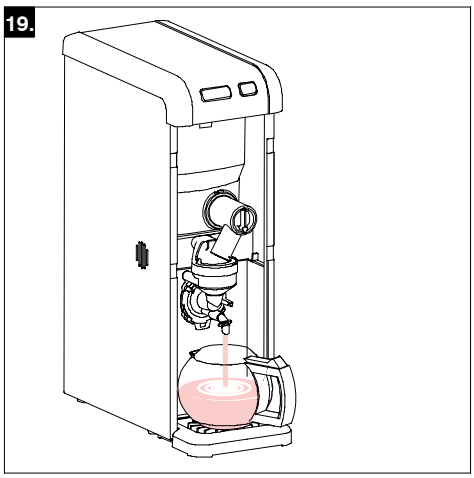


18.

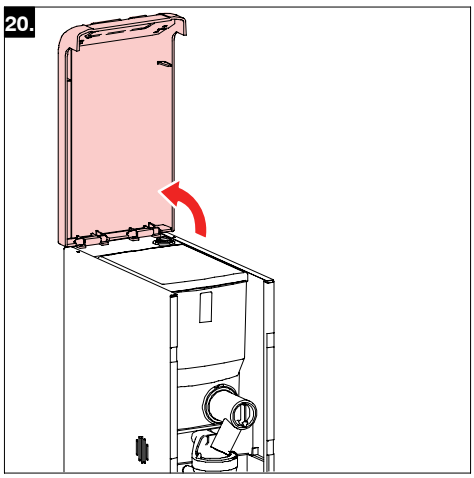




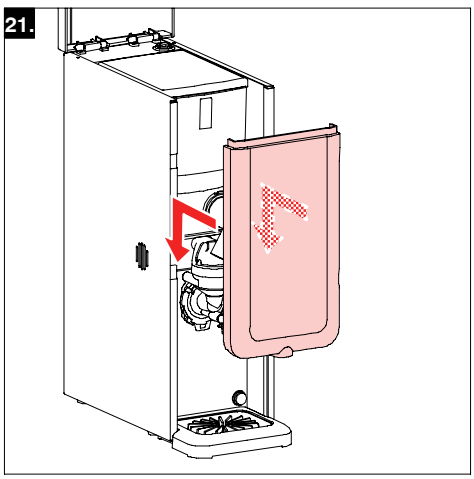
19.



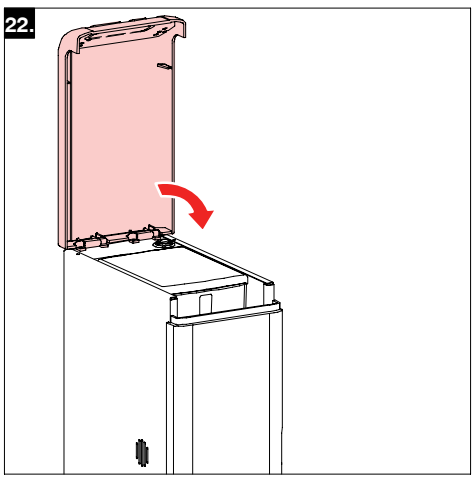
20.



21.



22.



Head office

Bravilor Bonamat BV

Adress : Pascalstraat 20
P.O.Box : 188
1700 AD Heerhugowaard
The Netherlands
Tel. : + 31 (0)72 57 51 751
Fax : + 31 (0)72 57 51 758
e–mail : sales@bravilor.com

Bonamat GmbH

Adress : Brookstieg 14
22145 Stapelfeld
Deutschland
Tel. : (040) 60 823–0
Fax : (040) 60 823–100
E–mail : info.de@bonamat.com

Bonamat AB.

Addrese : Viggbyholmsvägen 83
18377 Täby
Sverige
Tel. : 08–622 64 50
Fax : 08–622 58 70
E–mail : info.se@bonamat.com

Bravilor Ltd

Addres : Unit 15 Cordwallis Park
Clivemont Road, Maidenhead
Berkshire SL6 7BU
United Kingdom
Tel. : (01628)– 776060
Fax : (01628) – 776035
E–mail : enquiries@bravilor.com

Bravilor Belux N.V.

Addres : Boomgaarddreef 7
2900 Schoten
Belgique / België
Tel. : (03) 663.77.22
Fax : (03) 663.77.44
E–mail : info.be@bravilor.com

Bonamat Norge AS

Addres : Kallerudlia 11
Postboks : 60
2801 Gjøvik
Norge
Tel. : 61 13 09 65
Fax : 61 13 09 75
E–mail : info.no@bonamat.com

Bravilor France S.A.S.

Adresse : 5, Rue Michel Carré
B.P. : N° 34
95102 Argenteuil Cedex
France
Tél. : 01.34.34.47.74
Fax : 01.34.34.47.75
E–mail : info.fr@bravilor.com

Italiano
Ελληνικα
Česky
Polski
Română

Русский
Türkçe
中文
日本語
한글

Informazione
Πληροφορίες
Informace
Informacja
Informație

Информация
Bilgi
資料
情報
알 림

Indice
Περιεχόμενα
Obsah
Spis treści
Index

Содержание
İçindekiler
內容目錄
目次
목 차

Prescrizioni di sicurezza
Έντυπο ασφαλείας
Bezpečnostní kniha
Wskazówki bezpieczeństwa
Carte instructaj

Инструкция по эксплуатации
Güvenlik kitabı
安全冊子
安全說明書
안전 지침서

Manuale per l'operatore
Εγχειρίδιο χειρισμού
Provozní příručka
Instrukcja obsługi
Manualul operatorului

Руководство оператора
Operatör kılavuzu
操作手冊
操作マニュアル
작동자 설명서

Istruzione d'uso
Χειρισμός
Obsluha
Instrukcja obsługi
Instalare

Обслуживание
Kullanım
操作
取り扱い
취 급

Selezione pulsante
Πλήκτρο επιλογής
Volba tlačítek
Przycisk selekcjonujący
Buton selectare

Выбрать напиток
Seçim Düğmesi
選擇按鍵
選択ボタン
선택버턴

Riempire / scaricare
Ένδειξη γεμάτο / Άδειο
Plný / prázdný
Pełny / pusty
Plin / Gol

Наполнить / опорожнить
Doldurma / Boşaltma
滿/空
給水・空にする
채움/텅빈

Pulizia
Καθαρισμός
Čištění
Czyszczenie
Curățare

уистка
Temizleme
清洗
洗浄
청 소

Pulizia giornaliera
Καθημερινή καθαριότητα
Čištění, denně
Czyszczenie, dzienne
Curățare, zilnic

уистка ежедневно
Temizlik, günlük
清洗，每日
毎日の洗浄
일일 청소

Pulizia settimanale
Εβδομαδιαία καθαριότητα
Čištění, týdně
Czyszczenie, tygodniowe
Curățare, săptămânal

уистка раз в неделю
Temizlik, haftalık
清洗，每週
毎週の洗浄
주별 청소

Contenitore prodotto
Μεταλλικό δοχείο
Zásobník
Kanister
Canistră

Канистра
Kutu
罐子
ホッパー
케니스터

Miscelatore
Σύστημα ανάμειξης
Mísící system
System mieszający
Sistem amestecare

Смеситель
Karışma sistemi
混合系統
攪拌システム
교반기

Sistema ventilazione
Σύστημα εξαερισμού
Odvzdušňovací system
System chłodzenia
Sistem ventilație

Система вентиляции
Havalandırma sistemi
通風系統
通気システム
환풍기

Raccogligocce
Συλλέκτης σταγόνων
Odkapní miska
Ociekacz
Colector picături

Каплесборник
Damlama tepsisi
接水盤
ドレンパン
물받이

Penello
Βούρτσα
Kartáč
Szczotka
Perie

уистить щ□ткой
Fırçala
洗刷
ブラシ
붓

Panno umido
Υγρό πανί
Vlhká látka
Wilgotna szmatka
Cârpă umedă

Влажная салфетка
Nemli bez
濕布
湿った布
젖은헝겊

Lavaggio
Ελαφριά πλύση
Vypláchnout
Płukanie
Clătire

Прополоскать
Durula
沖洗
すすぐ
세 척

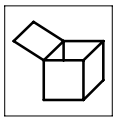
Detersivo
Απορρυπαντικό
Prostředek na odvápnění
Środek myjący
Detergent

уистящее средство
Deterjan
去污劑
洗剤
세정제

Idoneo per lavastoviglie
Εγγυημένο για χρήση σε πλυντήριο πιάτων
Myčka –důkaz
Mycie w zmywarce dozwolone
Spălător veselă

Допускается Ристка в посудомоеРной машине
Bulaşık makinası uyumlu
可放於洗碗碟機清洗
食器洗い機で使用可能
접시세척기 사용금지

Accessori
Εξαρτήματα
Příslušenství
Akcesoria
Accesorii



Аксессуары
Aksesuarlar
附件
備品
악세서리

BRAVILOR
BONAMAT

© 10–2005

700.403.413B